

Situation 1

Tomoko came to the house of Kana, who is sick.

Dialogue

ともこ かな だいじょうぶ
友子：加奈、大丈夫？

かな きのう いま だいじょうぶ
加奈：昨日はひどかったけど。今は大丈夫。

ともこ き
友子：よかった、気になってたんだ。ほしいもの、ある？

かな わたし た きのう た
加奈：私、ごはん食べたい。昨日からほとんど食べてないんだ。

ともこ なに つく
友子：じゃあ、何か作るね。

かな だいじょうぶ ともこ りょうり い
加奈：えー、大丈夫？友子、料理できないって言ってたじゃん。

ともこ だいじょうぶ つく かたしら
友子：大丈夫だよ。ケータイで作り方調べるから。

かな しら だいじょうぶ
加奈：調べただけで大丈夫かなあ。

ともこ わたし つく かたみ りょうり
友子：ひどーい。いくら私でも、作り方見ながらなら料理できるよ。

かな き だいじょうぶ
加奈：えー、気になるよ。ほんとに大丈夫？

ともこ だいじょうぶ わたし きいきんじぶん りょうりつく しら
友子：大丈夫だって。私、最近自分で料理作るようにしてるんだ。ケータイで調べると、いろいろ出てくるよ。

かな だいじょうぶ
加奈：そっか、じゃあ大丈夫かな。

Breakdown

ともこ かな だいじょうぶ
友子：加奈、大丈夫？

Tomoko: Kana, are you okay?

- だいじょうぶ
大丈夫 safe; all right

かな きのう いま だいじょうぶ
加奈：昨日はひどかったけど。今は大丈夫。

Kana: I felt terrible yesterday, but I'm fine now.

- ひどい cruel; serious; terrible

ともこ
友子：よかった、^き気になってたんだ。ほしいもの、ある？

Tomoko: I'm glad. I was worried about you. Is there anything you want?

- き
気になる to bother one, to worry about; to be interested in, to be curious about

かな わたし た きのう た
加奈：私、ごはん食べたい。昨日からほとんど食べてないんだ。

Kana: I want to eat some food. I've eaten little since yesterday.

ともこ なに つく
友子：じゃあ、何か作るね。

Tomoko: I'll make something, then.

かな だいじょうぶ ともこ りょうり い
加奈：えー、大丈夫？友子、料理できないって言ってたじゃん。

Kana: Oh, would that be all right? You said you can't cook, Tomoko, didn't you?

- りょうり りょうり
料理 cooking, dish; 料理する to cook

ともこ だいじょうぶ つく かたしら
友子：大丈夫だよ。ケータイで作り方調べるから。

Tomoko: It'll be all right. I'll look up how I can make something on my mobile phone.

- けいたいでんわ
ケータイ short version of 携帯電話 (cell phone)
- つく かた
作り方 how to make
- しら
調べる to investigate; to look up; to examine; to check

かな しら だいじょうぶ
加奈：調べただけで大丈夫かなあ。

Kana: I wonder if it would be okay if you just look it up.

ともこ 友子：ひどーい。いくら私^{わたし}でも、作り方^{つく かたみ}見ながらなら料理^{りょうり}できるよ。

Tomoko: Don't say that. Even I can cook if I'm doing it while looking at how to make it.

かな 加奈：えー、気^きになるよ。ほんとに大丈夫^{だいじょうぶ}？

Kana: Hmm, I'm concerned. Are you sure it's okay?

ともこ 友子：大丈夫^{だいじょうぶ}だって。私^{わたし}、最近^{さいきん}自分で料理^{りょうり}作るようにしてるんだ。ケータイで調べると、いろいろ出^でてくるよ。

Tomoko: It's really okay. I've been trying to make my own food lately. You can find a lot (of information) if you look things up on your phone.

- ~ようにする to be sure to... ; to make sure to... ; to try to...

かな 加奈：そっか、じゃあ大丈夫^{だいじょうぶ}かな。

Kana: I see. I guess that's okay, then.

Situation 2

Nakajima-san is asking Okamura-san about his hometown.

Dialogue

なかじま おかむら まち
中島：岡村さんの町って、どんなところですか？

おかむら ふつう ちい まち おもしろ ふる えき
岡村：普通の小さな町です。面白いものなんてありませんよ。古い駅ぐらいしかありません。

なかじま ふる でんしゃ はし
中島：古い電車も走ってるんですか？

おかむら
岡村：もちろん。

なかじま わたし ふる でんしゃ す
中島：いいなあ。私、古い電車が好きなんです。

おかむら ふる でんしゃ す ひと まち
岡村：なるほど。古い電車が好きな人にとっては、いい町かもしれませんね。

なかじま でんしゃ
中島：そうですよ。どんな電車なんですか？

おかむら ちい でんしゃ ひと すく かなら すわ
岡村：小さな電車です。でも、人が少ないので、必ず座れるんですよ。

なかじま でんしゃ すわ
中島：なるほど。電車で座れるのはいいですね。

おかむら でんしゃ こ えき ま おお
岡村：なかなか電車が来ないので、駅で待つことは多いですけど。

なかじま ふる えき でんしゃ ま いちばんたの じかん
中島：古い駅で電車を待つなんて、一番楽しい時間じゃないですか。

Breakdown

なかじま おかむら まち
中島：岡村さんの町って、どんなところですか？

Nakajima: Okamura-san, what's your hometown like?

おかむら ふつう ちい まち おもしろ ふる えき
岡村：普通の小さな町です。面白いものなんてありませんよ。古い駅ぐらいしかありません。

Okamura: It's just an ordinary small town. There's nothing interesting. There is only an old train station.

- ちい
小さな small; little; tiny
- なんて such~: なんて大きな家だ。Such a big house; things like: 日本なんて行きたくない。I don't want to go to a country like Japan.
- ふる
古い old; old-fashioned; ancient
- えき
駅 station
- ~しかない to have no choice; there is nothing but; no more than; 今しかない。Now or never; 1000 円しかない。I only have 1000 yen.

なかじま ふる でんしゃ はし
中島：古い電車も走ってるんですか？

Nakajima: Are old trains running there, too?

- でんしゃ
電車 train

おかむら
岡村：もちろん。

Okamura: Of course.

なかじま わたし ふる でんしゃ す
中島：いいなあ。私、古い電車が好きなんです。

Nakajima: That's nice. I love old trains.

おかむら ふる でんしゃ す ひと まち
岡村：なるほど。古い電車が好きな人にとっては、いい町かもしれませんね。

Okamura: I see. It's probably a nice town for people who love old trains.

- なるほど I see (you use this especially when you initially didn't understand something.)

なかじま でんしゃ
中島：そうですよ。どんな電車なんですか？

Nakajima: You're right. What kind of trains are they?

おかむら ちい でんしゃ
岡村：小さな電車です。でも、人が少ないので、必ず座れるんですよ。

Okamura: Small trains. But there are very few passengers, so you can always find a seat (sit).

- ^{すわ}座る to sit

なかじま でんしゃ すわ
中島：なるほど。電車で座れるのはいいですね。

Nakajima: I see. It's nice you can sit on the train.

おかむら でんしゃ こ えき ま おお
岡村：なかなか電車が来ないので、駅で待つことは多いですけど。

Okamura: The train doesn't come very often though, so we often wait at the station.

なかじま ふる えき でんしゃ ま いちばんたの じかん
中島：古い駅で電車を待つなんて、一番楽しい時間じゃないですか。

Nakajima: Waiting for a train at an old station is the most enjoyable time, isn't it?